

BLUSE BLOUSE BLUSA

AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

		114 cm								140 cm								
Größen	Tailles	Sizes	Tallas	Eur	36	38	40	42	44	46	48	36	38	40	42	44	46	48
AB				m	2,35	2,35	2,35	2,60	2,60	2,60	2,60	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20
					★	★	★	★	★	★	★	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Einlage • Interfacing • triplure • tussen-voering • rinforzo • entrete-
la • mellanlägg • indlæg
прокладка
A: 36" x 10" (90 cm x 25 cm)
B: 36" x 16" (90 cm x 40 cm)

24 1/4" - 26" (63 - 66 cm)

27 1/4" - 28 3/4" (70 - 73 cm)

A: 45" - 55 1/4" (114 - 140 cm)
B: 43 1/2" - 53 1/2" (110 - 136 cm)

Kreppstoffe, Seide,
leichte Baumwollstoffe

Crêpe fabrics, silk,
lightweight cottons

Crêpe, soie,
cotonnade légère

Crêpestoffen, zijde,
lichte katoenen stoffen

Crespo, seta
cotone leggero

Géneros de crep, seda,
telas ligeras de algodón

Kræpptyger, siden
tunna bomullstyger

Crêpestoffer, silke,
lette bomuldsstoffer

Креп, шелк, легкие
х/б ткани

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Am Kestendamm 2, 77652 Offenburg, Germany

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

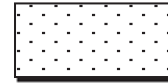
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



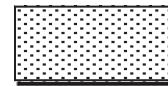
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • stoffets retside • лицевая сторона



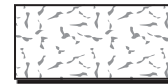
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • stoffets vrangside • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entrete-
la • mellanlägg • indlæg •
прокладка

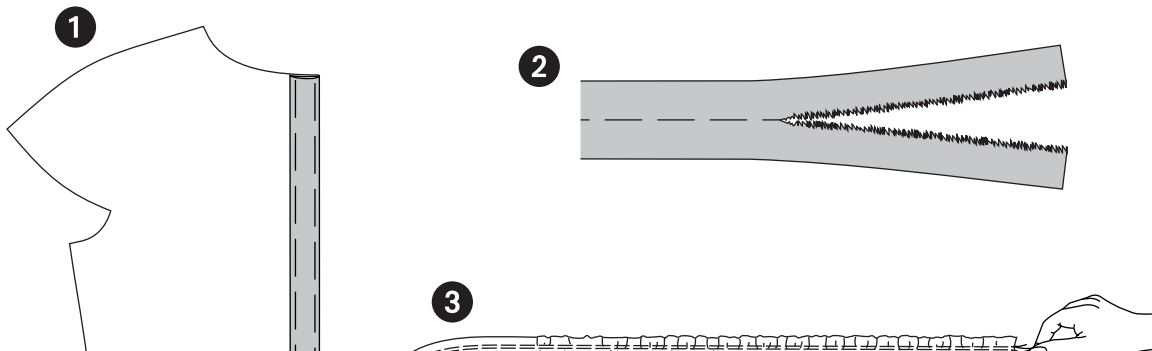
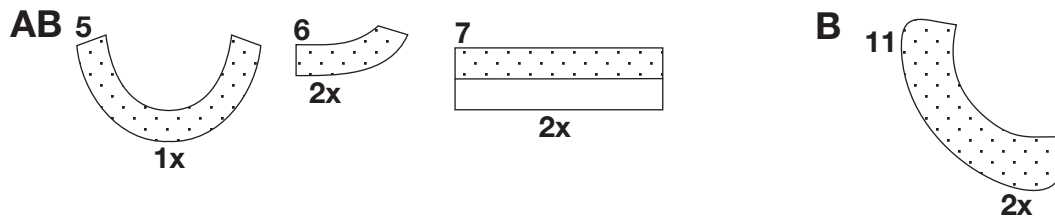


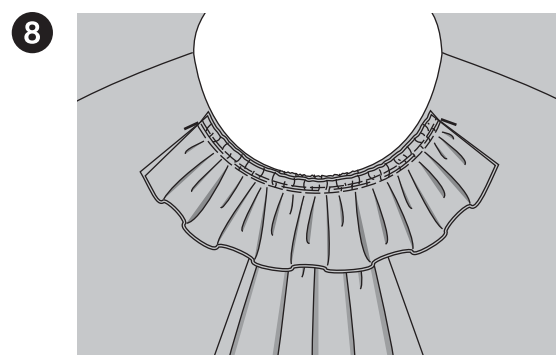
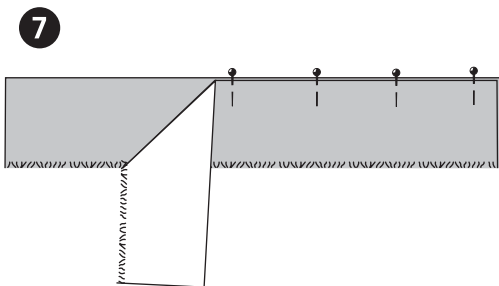
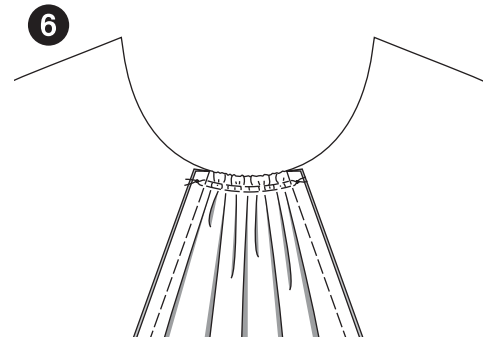
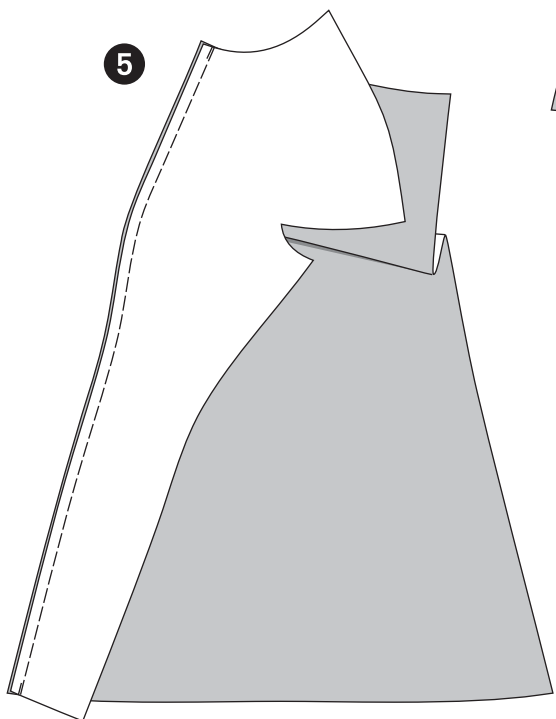
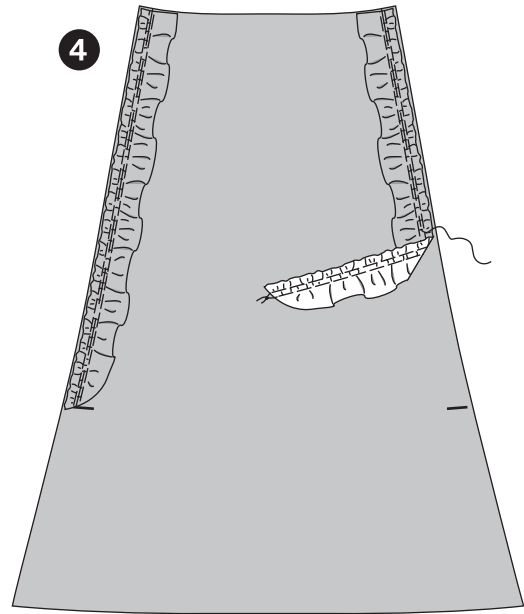
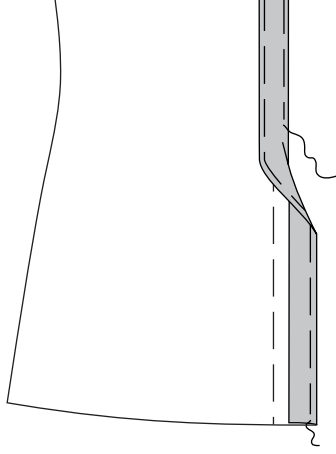
Futter • linig • doublure • voering • fodera • forro • foder • fór • подкладка



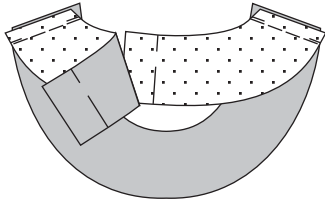
Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entrete-
la de relleno • polyestervlieselin • volumenvlies • волюменфлиз

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • INDLÆG • ПРОКЛАДКА

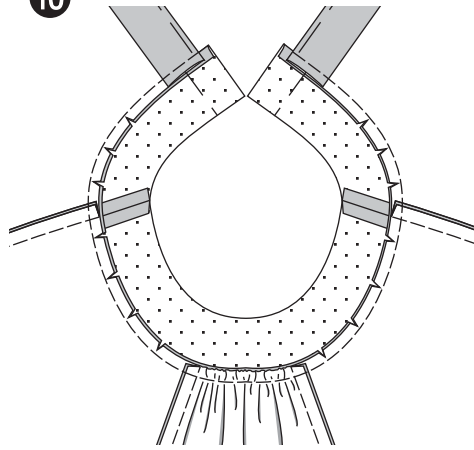




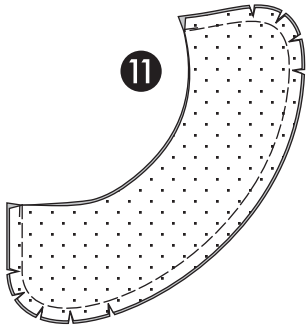
9



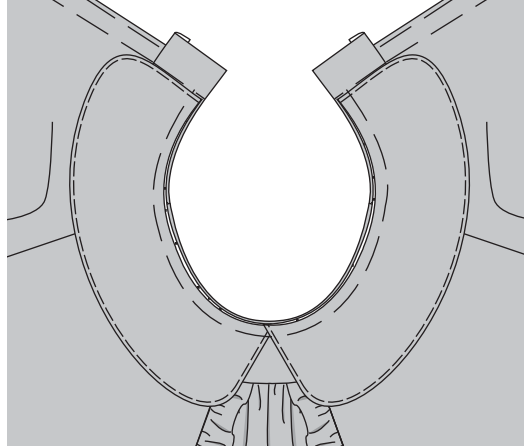
10



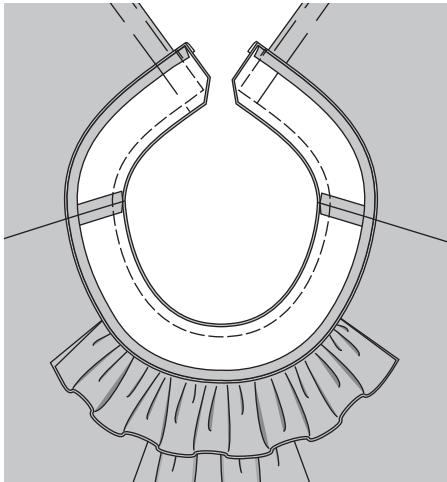
11



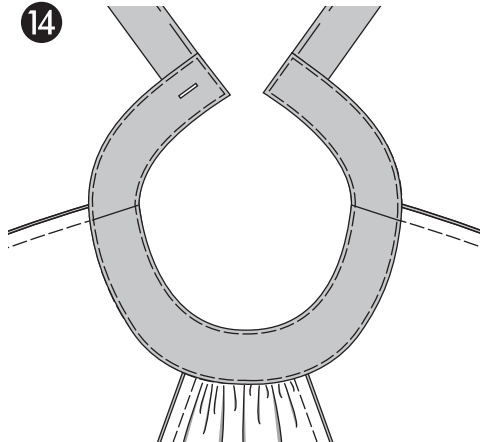
12



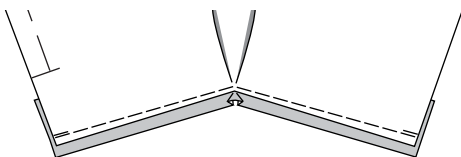
13



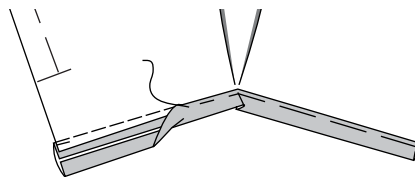
14



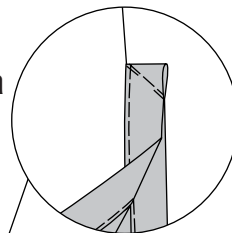
15



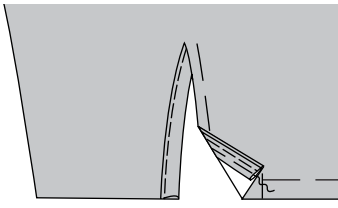
16



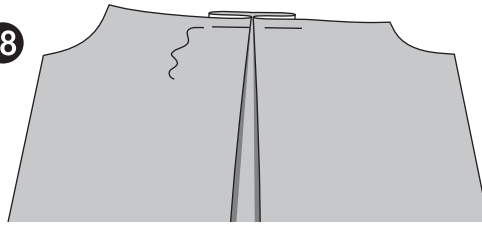
16a



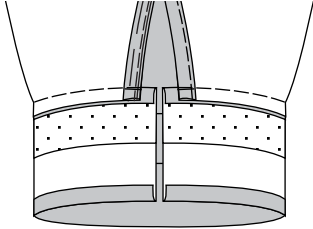
17



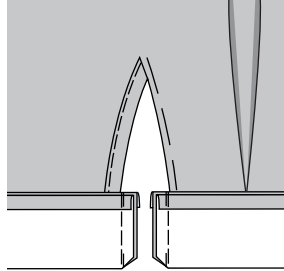
18



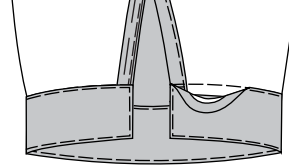
19



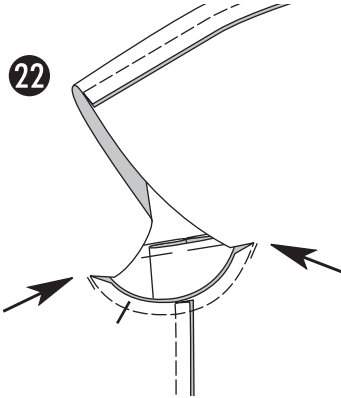
20



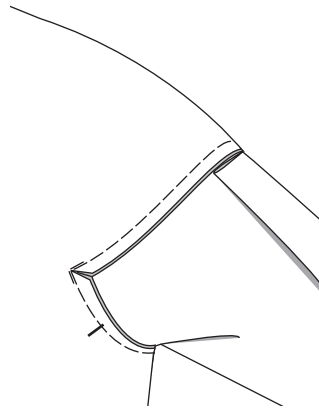
21



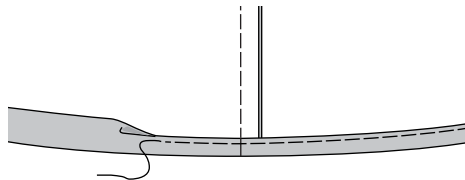
22



23



24



SCHNITTTEILE:

- A B 1 Mittl. Vorderteil 1x
 A B 2 Seitl. Vorderteil 2x
 A B 3 Rückenteil 2x
 A B 4 Ärmel 2x
 A B 5 Vord. Blende 2x
 A B 6 Rückw. Blende 4x
 A B 7 Manschette 2x
 A B 8 Schlitzbesatz 2x
 A 9 Rüsche 1x
 B 10 Rüsche 1x
 B 11 Kragen 4x

DIE ZUSCHNEIDELÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der Burda-Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der Burda-Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen für die **BLUSE A** Teile 1 bis 9, für die **BLUSE B** Teile 1 bis 8, 10 und 11 in Ihrer Größe aus.

Gr. 38 bis 48:

In Teil 3 die Knopflöcher einzeichnen; das oberste im gleichen Abstand zum Halsausschnitt wie bei Gr. 36, das unterste gilt für alle Größen, die restl. in gleichmäßigem Abstand.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➔ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.
Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.
Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.
 Die seitl. Kanten ausgleichen. Knopflöcher neu einteilen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie. Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

AB

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

1,5 cm Saum und an allen anderen Kanten und Nähten, außer an Teil 8 (Nahtzugabe ist schon enthalten) und an der rückw. Kante (Teil 3).

Mit Hilfe von BURDA Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE

Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

PATTERN PIECES

- A B 1 Center front 1x
 A B 2 Side front 2x
 A B 3 Back 2x
 A B 4 Sleeve 2x
 A B 5 Front band 2x
 A B 6 Back band 4x
 A B 7 Cuff 2x
 A B 8 Slit facing 2x
 A 9 Ruffle 1x
 B 10 Ruffle 1x
 B 11 Collar 4x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PATTERN PIECES

Choose your size according to the Burda size chart: dresses, blouses, jackets, and coats according to your bust measurement and pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches (cm) that your measurements differ from the measurements given in the Burda chart.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size: for the **BLOUSE**, view **A**, pieces 1 to 9 and for the **BLOUSE**, view **B**, pieces 1 to 8, 10, and 11.

Sizes 12 to 22 (38 to 48):

Mark buttonholes on pattern piece 3. Mark upper buttonhole the same distance from neck edge as marked for size 10 (36). The lowest buttonhole applies for all sizes. Mark remaining buttonholes, evenly spaced, between upper and lower buttonholes.

LENGTHENING OR SHORTENING PATTERN

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you can adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This ensures proper fit.

➔ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen or shorten pattern pieces:

Cut pattern pieces along the marked lines.
To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.
To shorten, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.
 Even out side edges. Mark new buttonholes.

CUTTING

FOLD (– – –) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line. Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the paper pattern pieces should be placed on the fabric.

AB

For a single layer of fabric, pin pattern pieces to the right side of the fabric. For a double layer of fabric, the right side is facing in. Pin pattern pieces to the wrong side of the fabric. The pieces which are shown in the cutting layout extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added:

¾" (1.5 cm) for hem and at all other seams and edges, except on piece 8 (seam allowances already included) and on center back edge (piece 3).

Transfer pattern outlines (seam and hem lines) and all other pattern lines and markings to wrong side of fabric pieces, using BURDA dressmaker's carbon paper. Follow instructions included with the carbon paper.

INTERFACING

Cut out interfacing as shown. Iron interfacing pieces to wrong side of

PIECES DU PATRON:

- A B 1 Milieu devant, 1x
 A B 2 Côté devant, 2x
 A B 3 Dos, 2x
 A B 4 Manche, 2x
 A B 5 Parement devant, 2x
 A B 6 Parement dos, 4x
 A B 7 Poignet, 2x
 A B 8 Parementure de fente, 2x
 A 9 Volants, 1x
 B 10 Volants, 1x
 B 11 Demi-col, 4x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisissez la taille du patron sur le tableau des mesures Burda: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajoutez ou retranchez les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

AB

Découpez de la planche à patrons pour le **CHEMISIER A**: les pièces 1 à 9, pour le **CHEMISIER B**: les pièces 1 à 8, ainsi que 10 et 11, sur le contour correspondant à la taille choisie.

Tailles 38 à 48: marquez l'emplacement des boutons sur la pièce 3. Placez la boutonnière supérieure à la même distance de l'encolure que pour la t. 36, ne modifiez pas la position de la boutonnière inférieure; répartissez les autres boutons à intervalles réguliers.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Ce patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, modifiez le patron aux lignes signalées par la mention „rallonger ou raccourcir ici“ afin d'en préserver le tombant.

➔ Modifiez toujours toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder:

Scindez les pièces aux lignes indiquées.
Pour rallonger, écartez les pièces de la valeur à ajouter.
Pour raccourcir, superposez les pièces selon la valeur à retrancher.

Rectifiez la ligne des bords latéraux.
 Procédez à une nouvelle répartition des boutons.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera la ligne milieu. Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placez la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe de la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

AB

Épinglez les pièces sur l'endroit du tissu déplié pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers du tissu plié en deux pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, coupez dans l'épaisseur simple les pièces qui, sur le plan de coupe, dépassent de la pliure.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE et les OURLETS:

1,5 cm pour l'ourlet, ainsi qu'à tous les autres bords et coutures, sauf autour de la pièce 8 tracée surplus compris et au bord dos de la pièce 3.

Avec le papier graphite Copie-Couture Burda, reportez sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et lignes d'ourlet), ainsi que les lignes et repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

ENTOILAGE

Coupez et thermocollez l'entoilage sur l'envers du tissu comme indiqué sur le croquis ci-contre.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

AB

BLUSE Rückw. Kanten

1 Rückenteile zuerst an der UMBRUCHLINIE nach innen umbügeln, dann an der BESATZ-UMBRUCHLINIE nach innen umheften, bügeln.
KNÖPFLÖCHER in der rückw. Mitte in das **linke** Rückenteil einarbeiten.

B

Rüsche / vord. Teilungsnähte

2 ➡ Wir haben die Rüsche dem aktuellen Trend entsprechend **gerissen**: Rüsche (Teil 10) an der Umbruchlinie kurz einschneiden, in beide Hände nehmen und in der Mitte durchreißen. So erhalten Sie zwei Rüschen mit je einer gerissenen Kante.

Wenn Sie das nicht mögen, können Sie die Rüsche auch an der UMBRUCHLINIE zur Hälfte bügeln (die Rüsche liegt zweimal im Zuschneideplan) oder Rüsche an der Umbruchlinie durchschneiden und die Kanten mit dicht eingestelltem Zickzackstich bzw. Overlockstich versäubern.

3 Rüschen einreihen; d. h. zweimal nebeneinander mit großen Stichen steppen. Unterfäden auf die Länge der vord. Teilungsnähte von oben bis zum Querstrich anziehen. Fäden verknoten. Weite gleichmäßig verteilen.

4 Rüschen links auf rechts auf das mittl. Vorderteil heften; dabei unten jeweils am Querstrich enden.

AB

Vord. Teilungsnähte

5 Seitl. Vorderteile rechts auf rechts auf das mittl. Vorderteil legen, Teilungsnähte heften (Nahtzahl 1) und steppen, für **B** die Rüschen zwischengreifen.
Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die seitl. Vorderteile bügeln.

6 Mittl. Vorderteil am Ausschnitt zwischen den Teilungsnähten einreihen; d. h. zweimal nebeneinander mit großen Stichen steppen. Unterfäden so anziehen, dass das Vorderteil an die vord. Blende passt. Fäden verknoten. Weite gleichmäßig verteilen.

Schulternähte

Rückenteile rechts auf rechts auf das Vorderteil legen, Schulternähte heften (Nahtzahl 2) und steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die Rückenteile bügeln.

A

Halsrüsche

➡ Wir haben die Rüsche dem aktuellen Trend entsprechend **gerissen**: Rüsche (Teil 9) an der Umbruchlinie kurz einschneiden, in beide Hände nehmen und in der Mitte durchreißen (siehe Zeichnung 2). So erhalten Sie zwei Rüschen mit je einer gerissenen Kante.

7 Rüschen aufeinanderlegen, die gerissenen Kanten liegen aufeinander, die rechte Stoffseite liegt oben. Gerade Kanten aufeinanderstecken.

Wenn Sie das nicht mögen, können Sie die Rüsche auch an der UMBRUCHLINIE zur Hälfte bügeln oder Rüsche an der Umbruchlinie durchschneiden und die Kanten mit dicht eingestelltem Zickzackstich bzw. Overlockstich versäubern. Rüschen dann wie bei Text und Zeichnung 7 aufeinanderstecken.

Rüsche wie bei Text und Zeichnung 3 auf die vord. Halsausschnittbreite zwischen den Querstrichen einreihen. Fäden verknoten. Weite gleichmäßig verteilen.

8 Rüschen zwischen den Querstrichen am Halsausschnitt auf das Vorderteil heften.

corresponding fabric pieces. Transfer pattern outlines to interfacing pieces.

SEWING

When stitching, right sides of fabric should be facing.

Hand-baste along all pattern lines to make them visible on right side of fabric.

AB

BLOUSE Back edges

1 First press center back edge of each back piece to wrong side, along marked FOLD LINE. Then fold to wrong side along FACING FOLD LINE, baste, and press.
Work BUTTONHOLES in the **left** back piece, at marked center back.

B

Ruffles / Side front seam

2 ➡ As a fashionable touch, we **tore** the ruffle as follows: Clip the ruffle piece (piece 10) at the marked fold line. Take one edge of the ruffle piece in each hand and tear along the center. This results in two ruffle pieces, each with one torn edge.

If you prefer, you can also press two ruffle pieces (ruffle pieces shown twice in cutting layout) in half along the marked FOLD LINE or cut the ruffle in half along the fold line then finish the cut edges with an overlock stitch or with closely spaced zigzag stitch.

3 Gather the ruffles. To do this, first stitch two closely spaced lines of machine basting close to seam line on attachment edge. Pull bobbin threads of machine basting to gather ruffles to match side front seam, from upper edge to seam mark. Knot gathering threads. Distribute gathering evenly.

4 Baste ruffles to center front piece, with wrong side of ruffles facing right side of center front piece and with ruffles ending at seam marks.

AB

Side front seams

5 Lay side front pieces on center front piece, right sides facing. Baste side front seams, matching seam numbers (1), and stitch, catching ruffles in seams for view **B**.
Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press toward side fronts.

6 Gather neck edge of center front piece between side front seams. To do this, first stitch two closely spaced lines of machine basting close to seam line. Pull bobbin threads of machine basting to gather neck edge to match front band. Knot gathering threads. Distribute gathering evenly.

Shoulder seams

Lay blouse backs on blouse front, right sides facing. Baste shoulder seams, matching seam numbers (2), and stitch. Trim allowances. Finish edges of allowances together and press toward backs.

A

Neck ruffle

➡ As a fashionable touch, we **tore** the ruffle as follows: Clip the ruffle piece (piece 9) at the marked fold line. Take one edge of the ruffle piece in each hand and tear along the center (see illustration 2). This results in two ruffle pieces, each with one torn edge.

7 Lay ruffle pieces together, matching the torn edges – the right sides of both ruffle pieces are facing up. Pin straight edges together.

If you prefer, you can also press the ruffle piece in half along the marked FOLD LINE or cut the ruffle in half along the fold line then finish the cut edges with an overlock stitch or with closely spaced zigzag stitch. Then pin the ruffle pieces together as described and illustrated for step 7.

Gather ruffles as described and illustrated for step 3 to match front neck edge between seam marks. Knot gathering threads. Distribute gathering evenly.

8 Baste ruffles to front neck edge, between seam marks.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, superposez-les endroit contre endroit.

Bâtissez toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces du patron afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

AB

CHEMISIER Bords dos

1 Plier les dos envers contre envers d'abord suivant la LIGNE DE PLIURE (*Umbruchlinie*); repasser. Puis rabattre les parementures sur l'envers des dos en pliant les pièces sur la LIGNE DE PLIURE DE LA PAREMENTURE (*Besatz-Umbruchlinie*); repasser.
Exécuter les BOUTONNIÈRES sur la ligne milieu dos du dos **gauche**.

B

Volants / Découpes devant

2 ➡ En conformité avec les tendances de la mode actuelle, le **bord** des volants est **déchiré**. Exécuter une petite incision sur la ligne de pliure de la pièce 10 (volants); saisir la pièce des deux mains et la déchirer en son milieu de manière à obtenir 2 volants, chacun étant déchiré sur un bord.

Si la finition „déchirée" n'est pas souhaitée, plier le volant (tracé deux fois sur le plan de coupe) en deux suivant la LIGNE DE PLIURE (*Umbruchlinie*), ou couper la pièce le long de la ligne de pliure et piquer un bourdon (point zigzag serré) ou un point overlock sur les bords de coupe.

3 Froncer chaque volant: exécuter deux piqûres à grands points l'une à côté de l'autre; tirer sur le fil inférieur des piqûres pour ajuster le volant à la longueur de la découpe devant comprise entre le bord supérieur et le repère transversal; nouer les fils de fronçage. Répartir des fronces uniformément.

4 Bâtit les volants sur le milieu devant, envers contre endroit: leur extrémité inférieure repose sur le repère transversal des découpes.

AB

Découpes devant

5 Poser les côtés devant sur le milieu devant, endroit contre endroit. Bâtit les découpes (chiffre repère 1); piquer. **B**: les volants sont saisis dans ces coutures.
Réduire et surfiler ensemble les surplus des découpes, les repasser sur les côtés devant.

6 Froncer le bord d'encolure du milieu devant entre les découpes: exécuter deux piqûres à grands point l'une à côté de l'autre, tirer sur le fil inférieur de la piqûre pour ajuster le devant à la longueur du parement devant. Nouer les fils de fronçage. répartir les fronces.

Coutures d'épaule

Poser les dos sur le devant, endroit contre endroit; bâtit les coutures d'épaule (chiffre repère 2); piquer. Réduire et surfiler ensemble les surplus de couture, les repasser sur les dos.

A

Volant d'encolure

➡ En conformité avec les tendances de la mode actuelle, le **bord** des volants est **déchiré**. Exécuter une petite incision sur la li-gne de pliure de la pièce 9 (volants); saisir la pièce des deux mains et la déchirer en son milieu de manière à obtenir 2 volants, chacun étant déchiré sur un bord (voir fig. 2).

7 Superposer les volants, envers contre endroit et bord déchiré sur bord déchiré. Épingler ensemble les bords rectilignes.

Si la finition „déchirée" n'est pas souhaitée, plier le volant en deux suivant la LIGNE DE PLIURE (*Umbruchlinie*), ou couper la pièce le long de la ligne de pliure et piquer un bourdon (point zigzag serré) ou un point overlock sur les bords de coupe. Puis épingler les volants ensemble comme indiqué aux texte et fig. 7.

Comme indiqué aux texte et fig. 3, froncer les volants pour les ajuster à la portion d'encolure comprise entre les repères transversaux. Nouer les fils de fronçage. Répartir les fronces.

8 Bâtit les volants sur le bord d'encolure du devant, d'un repère transversal à l'autre.

AB

Halsblende

9 Rückw. Blendenteile mit Einlage rechts auf rechts auf die vord. Blende mit Einlage legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 3). Schulternähte der Blende ohne Einlage genauso steppen. Zugaben auseinanderbügeln.

10 Blende mit Einlage rechts auf rechts auf den Halsausschnitt heften (Nahtzahl 4); Schulternähte treffen aufeinander. Die Zugabe der Blende steht am Rückenteil über. Steppen. Zugaben zurückschneiden, einschneiden und in die Blende bügeln.

B

Kragen

11 Je ein Kragenteil mit Einlage rechts auf rechts auf ein Teil ohne Einlage legen. Kanten laut Zeichnung aufeinanderheften und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, einschneiden. Kragenteile wenden. Kanten heften, bügeln und schmal absteppen.

12 Kragenteile auf den Halsausschnitt heften (Nahtzahl 5). Die vord. Kanten stoßen in der vord. Mitte aneinander, die rückw. Kanten treffen an die markierte rückw. Mitte der Blenden.

AB

Blende doppeln

An der unverstärkten Blende die Zugabe der unteren Kante zurückschneiden und nach innen umbügeln.

13 Blende ohne Einlage rechts auf rechts auf die bereits festgestepte Blende stecken, Obere und rückw. Kanten aufeinanderheften und -steppen, bei **B** den Kragen zwischenfassen. Zugaben zurückschneiden, einschneiden, Ecken schräg abschneiden.

14 Blende nach innen wenden und an der Ansatznaht festheften, bügeln. Blende rundum schmal absteppen, dabei die innere Blende feststeppen; bei **B** den Kragen dazu hochlegen. KNOPFLOCH in die linke rückw. Blendenkante einarbeiten.
Zeichnungen 13 und 14 zeigen A.

Seitennähte

Rückenteile rechts auf rechts auf das Vorderteil legen, Seitennähte heften (Nahtzahl 6) und steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die Rückenteile bügeln.

Ärmel

15 Untere Ärmelkante an der Einschnittmarkierung einschneiden. Schnittkanten auseinanderziehen und laut Zeichnung auf den Schlitzbesatz stecken und steppen. Besatz über die Ansatznaht bügeln.

16 Besatz über die Kante nach innen wenden, eingeschlagen an der Ansatznaht festheften und -steppen. Schlitz rechts auf rechts falten, am Schlitzende den Besatz laut Zeichnung schräg absteppen (16a).

17 Besatz an der vord. Schlitzkante nach innen umheften. Bügeln.

AB

Neck band

9 Lay interfaced back neck band pieces on interfaced front neck band piece, right sides facing. Stitch shoulder seams, matching seam numbers (3).
Stitch shoulder seams on band pieces with no interfacing in the same manner. Press all seams open.

10 Baste interfaced band unit to neck edge of blouse, right sides facing, matching seam numbers (4) and matching shoulder seams. The allowances of neck band extend past back edges of blouse. Stitch. Trim seam allowances and clip curves. Press allowances toward neck band.

B

Collar

11 Lay each interfaced collar piece on a collar piece with no interfacing, right sides together. Baste edges together as illustrated, and stitch. Trim seam allowances and clip curves. Turn collar units right side out. Baste edges and press. Topstitch close to edges.

12 Baste collar units to neck edge, matching seam numbers (5). The front collar edges meet at center front. The back collar edges meet the marked center backs on neck band.

AB

Doubling neck band

On the neck band unit with no interfacing, trim allowance on lower edge and press this trimmed allowance to the wrong side.

13 Pin band unit with no interfacing to attached neck band unit, right sides facing. Baste together along upper and back edges. Stitch as basted, catching collar for view **B**. Trim seam allowances, trimming diagonally across corners. Clip curves.

14 Turn neck band right side out. Baste inner edge to attachment seam. Press. Topstitch close to all edges of neck band, thereby catching inner edge – for view **B**, first turn collar up out of the way. Work BUTTTONHOLE in left back edge of neck band.
Illustrations 13 and 14 show view A.

Side seams

Lay blouse backs on blouse front, right sides facing. Baste side seams, matching seam numbers (6), and stitch. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press toward backs.

Sleeves

15 Slash lower edge of each sleeve as marked. Spread slash edges open. Pin and stitch slash edges to slit facing piece as illustrated. Press facing piece over attachment seam.

16 Fold facing over edge to inside, turn raw edge under, baste edge to attachment seam, and stitch.
Fold sleeve, matching slit edges, right side facing in. At slit end, topstitch facing diagonally as illustrated (16a).

17 On front slit edge, turn facing to inside and baste. Press.

AB

Parement d'encolure

9 Poser les pièces de parement dos entoilées sur la pièce de parement devant entoilée, endroit contre endroit; piquer les coutures d'épaule (chiffre repère 3).
Pquer de même les coutures d'épaule sur la pièce non entoilée du parement. Ecarter les surplus de couture au fer.

10 Bâtir la pièce entoilée du parement sur l'encolure (chiffre repère 4), endroit contre endroit et coutures d'épaule sur coutures d'épaule. Les surplus dos du parement dépassent des bords dos du chemisier. Piquer. Réduire et cranter les surplus de couture, les repasser sur le parement.

B

Col

11 Poser la pièce entoilée de chaque demi-col sur la pièce non entoilée correspondante, endroit contre endroit; bâtir et piquer le bord des demi-cols comme indiqué sur la fig. 11. Réduire et cranter les surplus de couture. Retourner les demi-cols sur l'endroit. Faufiler le long des bords cousus; repasser; surpiquer à ras de ces bords.

12 Bâtir les demi-cols sur l'encolure (chiffre repère 5) en veillant à les juxtaposer sur la ligne milieu devant du chemisier et à poser leur bord dos chaque fois sur la ligne milieu dos du parement.

AB

Finition du parement

Au bas de la pièce non entoilée du parement, réduire et replier le surplus inférieur sur l'envers; repasser.

13 Epingler la pièce non entoilée du parement sur la pièce entoilée déjà cousue en place, endroit contre endroit; bâtir le bord supérieur et les bords dos du parement; piquer. **B**: le col est saisi dans cette couture. Réduire et cranter les surplus de couture, les biser aux angles.

14 Retourner le parement envers contre envers et le bâtir sur sa couture de montage. Surpiquer le parement à ras de tous ses bords en veillant à fixer la pièce intérieure. **B**: relever le col au préalable. Exécuter la BOUTONNIÈRE sur le bord dos gauche du parement.
Les fig. 13 et 14 représente A.

Coutures latérales

Superposer les dos sur le devant, endroit contre endroit; bâtir les coutures latérales (chiffre repère 6); piquer. Réduire et surfiler ensemble les surplus des coutures, les repasser sur les dos.

Manches

15 Inciser le bas de chaque manche sur la ligne de fente. Ecarter les bords de la fente et les bâtir sur la parementure de fente comme indiqué sur la fig. 15; piquer. Rabattre et repasser la parementure sur sa couture de montage.

16 Puis plier la parementure envers contre envers autour du bord de la fente, la remplier et la bâtir sur la couture de montage; piquer. Plier la manche endroit contre endroit dans le prolongement de la fente et, à l'extrémité supérieure de la fente, surpiquer la parementure en biseau comme indiqué sur la fig. 16a.

17 Au bord droit de la fente, rabattre et bâtir la parementure sur

18 Falten der oberen Ärmelkante in Pfeilrichtung legen, festheften.

➡ Bei **A** die Falten der unteren Ärmelkante genauso festheften.

AB: Ärmel längs falten, rechte Seite innen. **Ärmelnähte** heften (Nahtzahl 7) und steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammenfassen versäubern und zu einer Seite bügeln.

B: Untere Ärmelkante wie bei Text und Zeichnung 3 auf Manschettenweite einreihen.

Manschetten

19 Manschettenhälfte mit Einlage auf die untere Ärmelkante heften (Nahtzahl 9). Steppen. Nahtzugaben in die Manschette bügeln. Die Nahtzugabe der anderen langen Kante umbügeln.

20 Manschette an der Umbruchlinie falten, rechte Seite innen. Schmalseiten aufeinandersteppen. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden.

21 Manschette an der Umbruchlinie nach innen umheften, an der Ansatznaht festheften. Bügeln. Von der rechten Ärmelseite aus alle Manschettenkanten schmal absteppen, dabei die innere Hälfte an der Ansatznaht feststeppen.

KNOPFLOCH jeweils in die vord. Manschettenkante einarbeiten.

Ärmel einsetzen

22 Ärmel rechts auf rechts zwischen den Ecken auf die untere Armausschnittkante heften. Die Ärmelnaht trifft auf die Seitennaht. Die Querstriche 8 von Ärmel und Vorderteil treffen aufeinander. Steppen Nahtenden sichern. Nahtzugabe an Vorder- und Rückenteil in die Ecke bis dicht zum letzten Steppstich einschneiden (Pfeile).

23 Ärmel rechts auf rechts in den Armausschnitt stecken. Die Faltenmitte muss auf die Schulternaht treffen. Ärmel von Ecke bis Ecke festheften und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Vorder- und Rückenteil bügeln.

Saum

24 Saum umbügeln, einschlagen und festheften. Saum schmal feststeppen.

KNÖPFE auf die Manschetten und die rechte rückw. Blusenkante nähen.

18 Lay **pleats** in upper edge of each sleeve in direction of arrows and baste.

➡ Fold view **A**, fold pleats in lower edge of each sleeve in same manner, and baste.

AB: Fold each sleeve lengthwise, right side facing in. Baste **sleeve seams**, matching seam numbers (7), and stitch. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press to one side.

B: Gather lower edge of each sleeve to match cuff, as described and illustrated for step 3.

Cuffs

19 Baste interfaced half of each cuff to lower edge of sleeve, matching seam numbers (9). Stitch. Press allowances toward cuff. Press allowance on opposite long edge of cuff to wrong side.

20 Fold cuff along marked fold line, right side facing in. Stitch narrow edges closed. Trim seam allowances, trimming diagonally across corners.

21 Turn cuff right side out and baste fold. Baste inner edge to attachment seam. Press. Working from the outer side, topstitch close to all edges of cuff, thereby catching inner edge at attachment seam.

Work **BUTTONHOLE** in front edge of each cuff.

Setting in sleeves

22 Baste each sleeve to lower armhole edge, between corners, right sides facing. The sleeve seam meets the side seam. The seam marks (8) on sleeve and blouse front must match. Stitch sleeve to lower armhole edge. Tie-off ends of seam. Clip allowances of blouse front and back into corners, close to last stitches (arrows).

23 Pin sleeve to remaining armhole edge, right sides facing. The center of the pleat must meet the shoulder seam. Baste sleeve to armhole edge, from corner to corner, and stitch. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press away from sleeve.

Hem

24 Press hem allowance to wrong side. Turn raw edge under and baste. Edgestitch hem in place.

Sew **BUTTONS** to cuffs and to right back edge of blouse, to match buttonholes.

l'envers de la manche; repasser.

18 Sur le bord supérieur des manches, coucher et bâtir les **plis** dans la direction indiquée par les flèches.

➡ **A:** bâtir de même les plis sur le bord inférieur des manches.

AB: plier les manches endroit contre endroit; bâtir les **coutures de manche** (chiffre repère 7); piquer. Réduire et surfiler ensemble les surplus, les repasser sur un côté des coutures.

B: froncer les bords de manche inférieurs comme expliqué aux texte et fig. 3 afin de les ajuster à la longueur des poignets.

Poignets

19 Bâtir la moitié entoilée des poignets sur le bord inférieur des manches (chiffre repère 9). Piquer. repasser les surplus de couture sur les poignets. Aux grands côtés opposés, replier et repasser les surplus sur l'envers des poignets.

20 Plier les poignets endroit contre endroit suivant la ligne de pliure; piquer les petits côtés. Réduire et cranter les surplus de couture aux angles.

21 Retourner les poignets envers contre envers suivant leur ligne de pliure et les bâtir sur leur couture de montage. Repasser. Par l'endroit des manches, surpiquer les poignets à ras de tous les bords en veillant à fixer leur moitié intérieure sur leur couture de montage.

Exécuter une **BOUTONNIÈRE** sur le bord devant de chaque poignet.

Montage des manches

22 Bâtir les manches sur le bord inférieur des emmanchures, endroit contre endroit et d'un angle à l'autre. Veiller à poser les coutures de manche sur les coutures latérales, ainsi qu'à superposer les repères transversaux qui sont signalés par le chiffre 8 sur les manches et sur le devant. Piquer. Assurer les extrémités de ces coutures par des points de piqûre retour. A chaque angle, inciser le surplus de couture du devant ou du dos jusqu'au dernier point de piqûre (flèches).

23 Epingler les manches dans les emmanchures endroit contre endroit, et milieu du pli sur couture d'épaule. Bâtir les manches en place chaque fois d'un angle à l'autre; piquer. Réduire et surfiler ensemble les surplus de couture, les repasser sur le devant et sur les dos.

Ourlet

24 Replier l'ourlet sur l'envers, repasser, remplier, bâtir. Piquer à ras du rempli.

Coudre les **BOUTONS** sur les poignets et sur le bord dos droit du chemisier.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

- A B 1 middenvoorpand 1x
- A B 2 zijvoorpand 2x
- A B 3 achterpand 2x
- A B 4 mouw 2x
- A B 5 bies voor 2x
- A B 6 bies achter 4x
- A B 7 manchet 2x
- A B 8 splitbeleg 2x
- A 9 ruche 1x
- B 10 ruche 1x
- B 11 kraag 4x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek uw maat volgens de burda-maattabel op het werkblad: juren, blouses, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat uw maten van de burda-maattabel afwijken.

AB

Knip in uw maat van het werkblad uit: voor BLOUSE A delen 1 tot 9, voor BLOUSE B delen 1 tot 8, 10 en 11.

Maat 38 tot 48:

Bij deel 3 de knoopsgaten tekenen; het bovenste op dezelfde afstand tot de halsrand als bij maat 36, het onderste geldt voor alle maten, de andere op gelijkmatige afstand.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is afgestemd op een lichaamslengte van 168 cm. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen "hier verlengen of inkorten" aan uw maat aanpassen. Op deze manier blijft de pasvorm behouden.

➔Verander altijd alle delen bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:

Knip de patroondelen bij de aangegeven lijnen door.

Om te verlengen de delen zo ver mogelijk uit elkaar leggen.

Om in te korten de randen van de patroondelen over elkaar heen leggen. De zijranden weer mooi verlopend maken.

KNIPPEN

STOFVOUW (– – –): dit is het midden van het patroondeel (géén kant of naad). Het deel 2x zo groot knippen; lijn voor de stofvouw = middellijn.

Patroondelen die met een streeplijn getekend zijn, worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof gelegd moeten worden.

AB

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste van opengevouwen stof knippen.

NADEN EN ZOMEN aanknippen:

1,5 cm zoom en bij alle andere randen en naden, behalve bij deel 8 (al incl. naad) en bij de achterrand (deel 3).

Met BURDA-kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) de contouren (naad- en zoomlijnen) en de lijnen en tekenjes in de delen op de verkeerde kant van de stof overnemen.

TUSSENVOERING

De tussenvoering volgens de tekening knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De contouren op de tussenvoering overnemen.

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

- A B 1 davanti centrale 1x
- A B 2 davanti laterale 2x
- A B 3 dietro 2x
- A B 4 manica 2x
- A B 5 guarnizione davanti 2x
- A B 6 guarnizione dietro 4x
- A B 7 polsino 2x
- A B 8 ripiegio spacco 2x
- A 9 rouché 1x
- B 10 rouché 1x
- B 11 colletto 4x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PARTI DEL CARTAMODELLO

Confrontate le vostre misure con quelle della nostra tabella e scegliete la taglia sul foglio tracciati che più si avvicina alle vostre misure. In genere vale la regola: per abiti, camicette, giacche e cappotti orientatevi sulla circonferenza petto, per pantaloni e gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificate il cartamodello aggiungendo o togliendo i cm di differenza fra le vostre misure e quelle riportate nella nostra tabella.

AB

Tagliate dal foglio tracciati per la BLUSA A le parti 1 - 9, per la BLUSA B le parti 1 - 8, 10 e 11 nella taglia desiderata.

Taglie dalla 38 alla 48:

Contrassegnare ex-novo gli occhielli sulla parte 3: quello superiore alla stessa distanza dallo scollo come indicato per la taglia 36; l'occhiello inferiore vale per tutte le taglie, distribuire gli altri a distanza regolari.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm. Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, potete modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui“ adattandolo così alla vostra taglia. In questo modo la vestibilità resta invariata.

➔Allungate o accorciate sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere

Tagliate le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separate le parti per i cm necessari.

Per accorciarlo sovrapponetevi i bordi del cartamodello per i cm necessari.

Pareggiate i bordi laterali. Distribuite ex-novo gli occhielli.

TAGLIO

La RPIEGATURA DELLA STOFFA (– – –) indica sempre il centro della parte da tagliare, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura corrisponde alla linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

AB

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice, appuntate le parti del cartamodello sul diritto della stoffa; se il tessuto va tagliato doppio il rovescio è all'interno. In questo caso appuntate le parti del cartamodello sul rovescio. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultime nel tessuto in strato semplice.

Aggiungete i MARGINI DI CUCITURA:

1,5 cm all'orlo e a tutti gli altri bordi e le cuciture, tranne alla parte 8 (il margine è già compreso) e al bordo dietro della parte 3.

Con la carta copiativa BURDA riportate sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e dell'orlo) e tutte le linee ed i contrassegni riportati sulle parti. Istruzioni sulla confezione della carta copiativa.

RINFORZO

Tagliate il rinforzo come illustrato e stiratelo sul rovescio della stoffa. Riportate sul rinforzo i contorni del cartamodello.

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

- A B 1 delantero central 1 vez
- A B 2 delantero lateral 2 veces
- A B 3 espalda 2 veces
- A B 4 manga 2 veces
- A B 5 cenefa delantera 2 veces
- A B 6 cenefa posterior 4 veces
- A B 7 puño 2 veces
- A B 8 vista de abertura 2 veces
- A 9 volante 1 vez
- B 10 volante 1 vez
- B 11 cuello 4 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la talla en la hoja de patrones según la tabla de medidas Burda: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas Burda.

AB

Cortar de la hoja de patrones para la BLUSA A las piezas 1 a 9, para la BLUSA B las piezas 1 a 8, 10 y 11 en la talla correspondiente.

Tallas 38 a 48:

En la pieza 3 dibujar los ojales, el superior a la misma distancia del escote como en la talla 36, el inferior vale para todas las tallas y los restantes a distancias iguales.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➔Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:

Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales. Distribuir de nuevo los ojales.

CORTE

El DOBLEZ (– – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.

AB

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO: 1,5 cm dobladillo y en todos los cantos y costuras restantes, excepto en la pieza 8 (el margen ya está incluido) y en el canto posterior (pieza 3).

Con la ayuda del papel de calco Burda reportar al revés de la tela los contornos del patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA

Cortar la entretela según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos del patrón en la entretela.

NAAIEN	CONFEZIONE	CONFECCIÓN
Bij het stikken van de delen liggen de goede kanten op elkaar. Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteek naar de goede kant van de stof aangeven. AB BLOUSE De achterranden ❶ De achterpanden eerst bij de VOUWLIJN naar binnen omstrijken, dan bij de VOUWLIJN voor het BELEG naar binnen omvouwen, rijgen, strijken. KNOOPSGATEN middenachter bij het linkerachterpand maken.	Durante il cucito i lati diritti delle stoffe combaciano. Ripartire sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee disegnate sulle parti del cartamodello. (NC = numero di congiunzione). AB BLUSA Bordi dietro ❶ Stirare verso l'interno i dietro prima lungo la LINEA DI RIPIEGATURA, poi lungo la LINEA DI RIPIEGATURA DEL RIPIEGO. Eseguire gli OCCHIELLI sul dietro sinistro.	Al coser los derechos quedan superpuestos. Reportar con hilvanos todas las líneas de las piezas al derecho de la tela.
B Ruche / deelnaden voor ❷ ➡ Wij hebben de ruche volgens de actuele trend niet geknipt, maar gescheurd: ruche (deel 10) bij de vouwlijn een klein stukje inknippen, in beide handen nemene en in het midden doorscheuren. Op deze manier ontstaat er twee ruches met elk een gescheurde rand. Als u geen gescheurde rand wilt hebben, kunt u de ruche bij de VOUWLIJN dubbelvouwen, strijken (de ruche staat 2x in het knip-voorbild aangegeven) of de ruche bij de vouwlijn doorknippen en de randen met een dicht ingestelde zigzagrand resp. overlock afwerken. ❸ De ruches rimpelen; d.w.z. twee stiksels met lange steken naast elkaar maken. De onderdraden tot de lengte van de deelnaden (voor) vnaaf de bovenkant tot het streepje aantrekken. De draadjes knopen. De rimpels mooi verdelen. ❹ De ruches met de verkeerde kant op de goede kant op het middenvoorpand vastrijgen; daarbij aan de onderkant bij het streepje eindigen.	B Rouche / Cuciture divisorie davanti ❷ ➡ Nel nostro modello originale abbiamo strappato la rouches così come vuole la moda attuale: incidere brevemente la parte 10 lungo la linea di ripiegatura, prendere fra le dita i due lembi di stoffa e stracciarli al centro. In questo modo si ottengono due rouches con bordo strappato. Se questa versione non dovesse piacervi stirate a metà la ruche lungo la LINEA DI RIPIEGATURA (la ruche è raffigurata 2 volte nello schema per il taglio) oppure ritagliare la ruche lungo la linea di ripiegatura e cucirla a punto zig-zag fitto lungo i bordi, oppure rifinirla a punto Overlock. ❸ Arricciare le rouches e cioè eseguire due cuciture vicine a punti lunghi. Tirare i fili inferiori alla lunghezza delle cuciture divisorie davanti misurata dall'alto fino al trattino. Annodare i fili e distribuire regolarmente l'arricciatura. ❹ Imbastire le rouches sul davanti centrale, rovescio contro diritto, in basso non oltre il trattino.	B Volante / costuras divisorias delanteras ❷ ➡ Hemos rasgado el volante según la tendencia de moda: piquetear un poco el volante (pieza 10) en la línea de doblez, sujetarlo con las dos manos y rasgarlo por el medio. Así obtendremos dos volantes, cada uno de ellos con un canto rasgado. Si esta idea no le gusta, también se puede planchar el volante por la mitad en la LINEA DE DOBLEZ (el volante queda dos veces en el plano de corte) o bien cortarlo por la línea de doblez y sobre hilar los cantos con puntadas en zigzag tupidas o con puntos overlock. ❸ Fruncir los volantes, es decir, hacer dos hileras paralelas de pespuntos largos. Estirar los hilos inferiores a la largura de las costuras divisorias delanteras desde arriba hasta la marca horizontal. Anudar los hilos. Repartir la anchura uniformemente. ❹ Hilvanar los volantes en el delantero central revés contra derecho, terminando abajo en la marca horizontal.
AB Deelnaden voor ❺ De zijvoorpanden op het middenvoorpand leggen (goede kanten op elkaar), de deelnaden rijgen (naadcijfer 1) en stikken, bij B de ruches mee vastzetten. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de zijkant toe strijken. ❻ Middenvoorpand bij de halsrand tussen de deelnaden rimpelen, d.w.z. twee stiksels met lange steken naast elkaar uitvoeren. De onderdraden zo aantrekken, dat het voorpand op de bies past. De draden knopen. De rimpels mooi verdelen.	AB Cuciture divisorie davanti ❺ Disporre i davanti laterali sul davanti centrale, diritto contro diritto, imbastire le cuciture divisorie (NC 1) e chiuderle, per la blusa B comprendere le rouches. ❻ Arricciare lo scollo del davanti centrale fra le cuciture divisorie: eseguire due cuciture vicine a punti lunghi. Tirare i fili inferiori in modo che il davanti si adatti alla guarnizione davanti. Annodare i fili e distribuire regolarmente l'arricciatura.	AB Costuras divisorias delanteras ❺ Poner los delanteros laterales sobre el delantero central derecho contra derecho, hilvanar las costuras divisorias (número 1) y coser, en B interponer los volantes. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en los delanteros laterales. ❻ Fruncir el delantero central en el escote entre las costuras divisorias; es decir, hacer dos hileras paralelas de pespuntos largos. Estirar los hilos inferiores, de manera que el delantero encaje en la cenefa delantera. Anudar los hilos. Repartir la anchura uniformemente.
Schoudernaden De achterpanden op het voorpand leggen (goede kanten op elkaar), de schoudernaden rijgen (naadcijfer 2) en stikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de achterpanden toe strijken.	Cuciture alle spalle Disporre i dietro sul davanti, diritto contro diritto, imbastire le cuciture delle spalle (NC 2) e chiuderle. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso i dietro.	Costuras hombros Colocar las piezas de la espalda en el delantero derecho contra derecho, hilvanar las costuras hombros (número 2) y coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en las piezas de la espalda.
A Halsruche ➡ Wij hebben de ruche volgens de actuele trend niet geknipt, maar gescheurd: ruche (deel 9) bij de vouwlijn een klein stukje inknippen, in beide handen nemene en in het midden doorscheuren (zie tek. 2). Op deze manier ontstaat er twee ruches met elk een gescheurde rand. ❶ De ruches op elkaar leggen, de gescheurde randen liggen op elkaar (de goede kant ligt boven). De rechte randen op elkaar spelden. Als u geen gescheurde rand wilt hebben, kunt u de ruche bij de VOUWLIJN dubbelvouwen, strijken of de ruche bij de vouwlijn doorknippen en de randen met een dicht ingestelde zigzagrand resp. overlock afwerken. De ruches dan volgens punt en tekening 7 op elkaar spelden. De ruche volgens punt en tekening 3 op de voorste halsrand tussen de streepjes rimpelen. De draadjes knopen. De rimpels mooi verdelen. ❷ De ruches tussen de streepjes op de halsrand van het voorpand vastrijgen.	A Rouche allo scollo ➡ Nel nostro modello originale abbiamo strappato la rouches così come vuole la moda attuale: incidere brevemente la parte 9 lungo la linea di ripiegatura, prendere fra le dita i due lembi di stoffa e stracciarli al centro, vedi figura 2. In questo modo si ottengono due rouches con bordo strappato. ❶ Sovrapporre le due rouches, i bordi strappati combaciano, il diritto è rivolto verso l'alto. Appuntare insieme i bordi diritti. Se questa versione non dovesse piacervi stirate a metà la ruche lungo la LINEA DI RIPIEGATURA oppure ritagliare la ruche lungo la linea di ripiegatura e cucirla a punto zig-zag fitto lungo i bordi, oppure rifinirla a punto Overlock. Appuntate quindi insieme le due rouches come spiegato e illustrato al punto 7. Arricciare la ruche all'ampiezza dello scollo davanti fra i trattini come spiegato e illustrato al punto 3. Annodare i fili e distribuire regolarmente l'arricciatura. ❷ Imbastire le rouches fra i trattini sullo scollo del davanti.	A Volante del cuello ➡ Hemos rasgado el volante según la tendencia de moda: piquetear un poco el volante (pieza 9) en la línea de doblez, sujetarlo con las dos manos y rasgarlo por el medio (véase el dibujo 2). Así obtendremos dos volantes con un canto rasgado. ❶ Colocar superpuestos los volantes, los cantos rasgados quedan superpuestos, el derecho queda arriba. Prender montados los cantos rectos. Si esta idea no le gusta, también se puede planchar el volante por la mitad en la LINEA DE DOBLEZ, o bien cortarlo por la línea de doblez y sobre hilar los cantos con puntadas en zigzag tupidas o con puntos overlock. Luego prender superpuestos los volantes como en el texto y dibujo 7. Fruncir el volante como en el texto y dibujo 3 a la anchura delantera del escote entre las marcas horizontales. Anudar los hilos. Repartir la anchura uniformemente. ❷ Hilvanar los volantes entre las marcas horizontales en el escote sobre el delantero.

NEDERLANDS

AB

Halsbies

9 De verstevigde achterste en voorste biesdelen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), schouder naden stikken (naadcijfer 3). Schouder naden bij de niet-verstevigde biesdelen stikken. Naden openstrijken.

10 De verstevigde bies op de halsrand vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 4); de schouder naden liggen op elkaar. De naad bij de bies steekt er bij het achterpand. Stikken. Naden bijknippen, inknippen en naar de bies toe strijken.

B

Kraag

11 Een verstevigd en een niet-verstevigd deel op elkaar leggen (goede kanten op elkaar). De randen volgens de tekening op elkaar rijgen en stikken. Naden bijknippen, inknippen.

Kraagdelen keren. Randen rijgen, strijken en smal absteppen.

12 Kraagdelen op de halsrand rijgen (naadcijfer 5). De voorranden liggen middenvoor tegen elkaar, de achterranden liggen bij het aangegeven midden van de biezen.

AB

Bies dubbel afwerken

Bij de niet-verstevigde bies de onderrand bijknippen en naar binnen omstrijken.

13 De niet-verstevigde bies op de andere bies vastspelden (goede kanten op elkaar). De bovenrand en achterranden rijgen en stikken, bij B de kraag mee vaststikken. Naden bijknippen, inknippen, de hoeken schuin afknippen.

14 De bies naar binnen keren en bij de aanzetnaad vastrijgen, strijken. De bies rondom smal doorstikken, daarbij de binnenste bies mee vaststikken; bij B de kraag omhoog leggen. KNOOPSGAT bij de linkerrand van de bies (achter) maken. Tekeningen 13 en 14: model A.

Zijnden

De achterpanden op het voorpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnden rijgen (naadcijfer 6) en stikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het achterpand toe strijken.

Mouwen

15 De onderrand van de mouw bij de lijn inknippen. De splitranden open neerleggen en volgens de tekening bij het splitbeleg vastspelden en vaststikken. Het beleg over de aanzetnaad heen strijken.

16 Het beleg over de rand heen naar binnen keren, inslaan en bij de aanzetnaad vastrijgen en vaststikken. Het split dubbelvouwen (goede kanten op elkaar), bij het einde van het split het beleg volgens de tekening schuin doorstikken (16a).

17 Het beleg bij de voorste splitrand naar binnen omvouwen, rijgen. Strijken.

18 De plooiën bij de bovenrand van de mouw in de richting van de plooi inleggen, vastrijgen.

➡ Bij A de plooiën bij de onderrand van de mouw op dezelfde manier vastrijgen.

ITALIANO

AB

Guarnizione allo scollo

9 Disporre le parti dietro rinforzate della guarnizione, diritto contro diritto, sulla guarnizione davanti rinforzata e chiudere le cuciture delle spalle (NC 3). Chiudere allo stesso modo le cuciture delle spalle alla guarnizione senza rinforzo. Stirare i margini aprendoli.

10 Imbastire la guarnizione rinforzata sullo scollo, diritto contro diritto (NC 4); le cuciture delle spalle combaciano. Il margine della guarnizione sporge dal dietro. Cucire. Rifilare i margini, incidere li e stirarli verso la guarnizione.

B

Colletto

11 Disporre il colletto rinforzato, diritto contro diritto, sul colletto senza rinforzo. Imbastire insieme i bordi come illustrato e cucirli. Rifilare i margini e incidere li. Rivoltare il colletto. Imbastire i bordi, stirarli e cucirli a filo.

12 Imbastire il colletto sullo scollo (NC 5). I bordi davanti combaciano con il centro davanti, i bordi dietro con il centro dietro contrassegnato sulla guarnizione.

AB

Doppiare le guarnizioni

Ritagliare il margine al bordo inferiore della guarnizione non rinforzata e stirarlo verso l'interno.

13 Appuntare la guarnizione non rinforzata, diritto contro diritto, su quella già cucita, imbastire insieme i bordi superiori e dietro e cucirli, per la blusa B comprendere il colletto. Rifilare i margini, incidere li e tagliare in isbieco gli angoli.

14 Piegare all'interno la guarnizione, imbastirla sulla cucitura d'attaccatura e stirarla. Impunturare la guarnizione tutt'intorno a filo dei bordi, cucendo così la guarnizione interna; per la blusa B rimboccare il colletto verso l'alto. Eseguire l'OCCHIELLO sul bordo sinistro della guarnizione. Le illustrazioni 13 e 14 si riferiscono al modello A.

Cuciture laterali

Disporre i dietro sul davanti, diritto contro diritto, imbastire le cuciture laterali (NC 6) e chiuderle. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso i dietro.

Maniche

15 Incidere il bordo inferiore delle maniche lungo il contrassegno. Aprire i bordi tagliati, appuntarli sul ripiego dello spacco come illustrato e cucirli. Stirare il ripiego sopra la cucitura d'attaccatura.

16 Ripiegare all'interno il ripiego sopra il bordo, imbastirlo rimbocandolo sulla cucitura d'attaccatura e cucirlo. Piegare lo spacco diritto contro diritto, cucire in isbieco il ripiego all'estremità dello spacco come illustrato (16a).

17 Imbastire verso l'interno il ripiego al bordo davanti dello spacco e stirarlo.

18 Montare nella direzione delle frecce le pieghe al bordo superiore delle maniche e imbastirle.

➡ Per la blusa A imbastire allo stesso modo le pieghe al bordo inferiore delle maniche.

ESPAÑOL

AB

Cenefa del cuello

9 Poner las piezas posteriores de la cenefa con entretela sobre la cenefa delantera con entretela derecho contra derecho, coser las costuras hombros (número 3). Coser igualmente las costuras hombros de la cenefa sin entretela. Planchar los márgenes abiertos.

10 Hilvanar la cenefa con entretela en el escote derecho contra derecho (número 4); las costuras hombros coinciden superpuestas. El margen de la cenefa sobresale en la espalda. Coser. Recortar los márgenes, dar unos piquetes y plancharlos en la cenefa.

B

Cuello

11 Poner una pieza de cuello con entretela encima de una pieza sin entretela derecho contra derecho. Hilvanar y coser montados los cantos según el dibujo. Recortar los márgenes y dar unos piquetes. Girar las piezas del cuello. Hilvanar los cantos, planchar y espuntar al ras.

12 Hilvanar las piezas del cuello en el escote (número 5). Los cantos delanteros chocan en el medio delantero uno con otro, los cantos posteriores coinciden en el medio posterior marcado de las cenefas.

AB

Forrar la cenefa

En la cenefa sin reforzar recortar el margen del canto inferior, volver hacia dentro y planchar entornando.

13 Prender la cenefa sin entretela sobre la cenefa ya cosida derecho contra derecho, hilvanar y coser montados los cantos superiores y posteriores, en B interponer el cuello. Recortar los márgenes, dar unos piquetes y cortar en sesgo las esquinas.

14 Girar la cenefa hacia dentro e hilvanarla en la costura de aplicación, planchar. Espuntar la cenefa alrededor al ras, pillando la cenefa interior; en B levantar el cuello. Bordar el OJAL en el canto posterior izquierdo de la cenefa. Los dibujos 13 y 14 muestran A.

Costuras laterales

Poner las piezas de la espalda sobre el delantero derecho contra derecho, hilvanar las costuras laterales (número 6) y coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en las piezas de la espalda.

Mangas

15 Piquetear el canto inferior de la manga en la marca. Separar los cantos y prender según el dibujo sobre la vista de abertura. Coser. Planchar la vista por encima de la costura de aplicación.

16 Girar hacia dentro la vista por encima del canto. Hilvanar remetiendo en la costura de aplicación y coser. Doblar la abertura derecho contra derecho, en el extremo de abertura espuntar la vista según el dibujo en sesgo (16a).

17 Volver hacia dentro e hilvanar entornada la vista en el canto delantero de abertura. Planchar.

18 Poner los pliegues del canto superior de la manga en la dirección de la flecha, pasar unos hilvanos.

➡ En A hilvanar igualmente los pliegues del canto inferior de la manga.

AB: de mouwen in de lengte vouwen (goede kant binnen). De mouwnaden rijgen (naadcijfer 7) en stikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar één kant toe strijken.	AB: piegare le maniche per lungo, il diritto è all'interno. Imbastire le cuciture (NC 7) e chiuderle. Rifinire i margini, rifinirli insieme e stirarli da un lato.	AB: Doblar la manga a lo largo, el derecho queda dentro. Hilvanar las costuras manga (número 7) y coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos a un lado.
B: de onderrand van de mouw volgens punt en tekening 3 tot de wijde van de manchets inrimpelen.	B: arricciare il bordo inferiore delle maniche all'ampiezza dei polsini come spiegato e illustrato al punto 3.	B: Fruncir el canto inferior de la manga como en el texto y dibujo 3 a la anchura del puño.
Manchetten	Polsini	Puños
19 Het verstevigde deel van de manchets op de onderrand vastrijgen (naadcijfer 9). Stikken. De naad naar de manchets toe strijken. De andere lange rand omstrijken.	19 Imbastire la metà rinforzata dei polsini sul bordo inferiore delle maniche (NC 9) e cucirla. Stirare i margini verso i polsini. Stirare verso l'interno il margine dell'altro bordo lungo.	19 Hilvanar la mitad del puño con entretela en el canto inferior de la manga (número 9). Coser. Planchar los márgenes en el puño. Planchar entornado el margen del otro canto largo.
20 De manchets bij de vouwlijn dubbelvouwen (goede kant binnen). De korte randen stikken. Naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen.	20 Piegare i polsini lungo la linea di ripiegatura, il diritto è all'interno. Cucire insieme i bordi stretti. Rifilare i margini, tagliare in isbieco gli angoli.	20 Doblar el puño por la línea de doblez, el derecho queda dentro. Coser superpuestos los lados estrechos. Recortar los márgenes, en las esquinas cortar en sesgo.
21 De manchets bij de vouwlijn naar binnen omvouwen, rijgen, bij de aanzetnaad vastrijgen. Strijken. Aan de goede kant van de mouw de randen van de manchets smal doorstikken, daarbij de binnenkant bij de aanzetnaad vaststikken.	21 Imbastire verso l'interno i polsini lungo la linea di ripiegatura e imbastirli sulla cucitura d'attaccatura. Stirare. Impunturare ora dal diritto a filo dei bordi dei polsini, cucendo così la metà interna sulla cucitura d'attaccatura.	21 Volver hacia dentro e hilvanar entornado el puño en la línea de doblez, hilvanar en la costura de aplicación. Planchar. Por el derecho de la manga pespuntear al ras todos los cantos de puño, pillando la mitad interior en la costura de aplicación.
KNOOPSGAT bij de voorrand van de manchets maken.	Eseguire l'OCCHIELLO sul bordo davanti di ogni polsino.	Bordar el OJAL en el canto delantero del puño.
Mouwen inzetten	Inserire le maniche	Montaje de las mangas
22 De mouwen tussen de hoeken bij de onderrand van het armsgat vastrijgen (goede kanten op elkaar). De mouwnaad ligt bij de zijnaad. De streepjes 8 van mouw en voorpand liggen op elkaar. Stikken. Een keer heen en terug stikken. De naad bij het voor- en achterpand bij de hoek tot net voor de laatste steek inknippen (pijlen).	22 Imbastire le maniche, diritto su diritto fra gli angoli sul bordo inferiore degli scalfi. La cucitura delle maniche combacia con la cucitura laterale. I trattini 8 sulla manica e sul davanti combaciano. Cucire le maniche. Fermare le cuciture a dietropunto. Incidere nell'angolo il margine ai davanti e dietro a filo dell'ultimo punto (frece).	22 Hilvanar la manga entre las esquinas sobre el canto inferior de la sisa derecho contra derecho. La costura manga coincide en la costura lateral. Las marcas horizontales 8 de la manga y el delantero coinciden superpuestas. Coser. Rematar los extremos de costura. Piquetear el margen en el delantero y la espalda en la esquina al ras del último pespunte (flechas).
23 De mouwen in de armsgaten vastspelden (goede kanten op elkaar). Het midden van de plooi moet bij de schoudernaad liggen. de mouw van de hoek tot hoek vastrijgen en vaststikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het voor- en achterpand toe strijken.	23 Appuntare le maniche sugli scalfi, diritto contro diritto. Il centro della piega deve combaciare con la cucitura delle spalle. Imbastire le maniche fra un angolo e l'altro e cucirle. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il davanti e dietro.	23 Prender la manga en la sisa derecho contra derecho. El medio del pliegue tiene que coincidir en la costura hombro. Hilvanar y coser la manga de esquina a esquina. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en el delantero y la espalda.
Zoom	Orlo	Dobladillo
24 De zoom omstrijken, inslaan en vastrijgen, de zoom smal vaststikken.	24 Imbastire l'orlo ripiegandolo all'interno, rimboccarlo, imbastirlo e cucirlo a filo del bordo.	24 Planchar el dobladillo entornado, remeter y pasar unos hilvanes. Coserlo al ras.
KNOPEN bij de manchetten en de rechter achterrand van de blouse vastnaaien.	Cucire i BOTTONI sui polsini e sul bordo dietro destro della blusa.	Coser los BOTONES en los puños y en el canto posterior derecho de la blusa.

MÖNSTERDELAR:

- A B 1 Mitframstycke 1x
 A B 2 Sidframstycke 2x
 A B 3 Bakstycke 2x
 A B 4 Ärm 2x
 A B 5 Främre slä 2x
 A B 6 Bakre slä 4x
 A B 7 Manschett 2x
 A B 8 Sprundinfodring 2x
 A 9 Rysch 1x
 B 10 Rysch 1x
 B 11 Krage 4x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING MÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttabeller på mönsterarket: Klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från Burdas måttabeller, kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått, som skiljer.

AB

Klipp ut följande delar från mönsterarket i din storlek: för BLUSEN **A** delarna 1 till 9, för BLUSEN **B** delarna 1 till 8, 10 och 11.

Stl 38 till 48:

Rita in knapphålen i del 3; det översta lika långt till halsringningen som vid stl 36, det nedersta gäller för alla storlekar, de övriga med jämna mellanrum.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är större eller mindre, kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➤ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd. Jämna till sidkanterna. Dela in knapphålen på nytt.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – –) betyder: Mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klippes alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt på tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

AB

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyg. Vid dubbelt tyg ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar, som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅNER OCH FÄLLTILLÄGG: 1,5 cm fäll och i alla andra kanter och sömmar, utom på del 8 (sömsmån är redan inberäknad) och i bakre kanten (del 3).

Överför mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av BURDA markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

MELLANLÄGG

Klipp till mellanlägg enl teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

MØNSTERDELE:

- A B 1 Midt. forstykke 1x
 A B 2 Sideforstykke 2x
 A B 3 Rygdel 2x
 A B 4 Ærme 2x
 A B 5 Forr. besætning 2x
 A B 6 Bag. besætning 4x
 A B 7 Manchet 2x
 A B 8 Slidsbelægning 2x
 A 9 Flæse 1x
 B 10 Flæse 1x
 B 11 Krave 4x

KLIPPEPLANERNE ER PÅ MØNSTERARKET

PAPIRMØNSTERDELENE FORBEREDES

Find din mønsterstørrelse efter Burda-måletabellen på mønsterarket: Kjoler, bluser, frakker og jakker efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden. Hvis påkrævet, ændres papirmønsteret med de centimeter, som dine mål afviger fra Burda-måletabellen.

AB

Til BLUSEN **A** klippes delene 1 til 9, til BLUSEN **B** klippes delene 1 til 8, 10 og 11 ud af mønsterarket i den ønskede størrelse.

Str. 38 til 48:

Indtegn knaphullerne i del 3; det øverste med samme afstand til halsudskæringen som på str. 36, det nederste gælder for alle størrelser, de resterende med jævn afstand.

MØNSTERET FORLÆNGES ELLER AFKORTES

Mønsteret er beregnet til en højde på 168 cm. Hvis du er større eller mindre, kan mønsteret tilpasses din størrelse langs de indtegnede linjer, her forlænges eller afkortes". På denne måde bevarer passformen.

➤ Alle dele skal altid ændres langs den samme linje og med det samme mål.

Gør sådan:

Klip mønsterdelene ud langs de angivne linjer.

Til forlængelse skubbes delene så langt fra hinanden som nødvendigt.

Til afkortning skubbes mønsterkanterne så meget ind over hinanden som nødvendigt. Sidekanterne rettes til bagefter. Knaphullerne fordeles på ny.

KLIPNING

STOFFOLD (– – –) betyder: Her er midten af en mønsterdel, men aldrig en kant eller en søm. Delen klippes dobbelt så stor og stoffolden danner midterlinjen.

Mønsterdele, der i klippeplanen fremstår med en brudt konturlinje, skal lægges på stoffet med den tekstede side nedad.

Klippeplanerne på mønsterarket viser, hvordan mønsterdelene skal placeres på stoffet.

AB

Ved enkelt stoflag hæftes mønsterdelene på retsiden. Ved dobbelt stoflag ligger retsiden indad og mønsterdelene hæftes på vrangen. De dele, der i klippeplanen ligger ind over stoffolden, skal klippes til sidst i enkelt stoflag.

SØM OG SØMMERUM skal lægges til:

1,5 cm søm for nederen og ved alle andre kanter og sømme, undtagen på del 8 (sømmerum er allerede inkluderet) og ved den bagkant (del 3).

Med hjælp af BURDA kopipapir overføres mønsterkonturerne (søm- og sømmerumsinjer) samt de i delene indtegnede linjer og tegn til stoffets vrangside efter brugsanvisningen til kopipapiret.

INDLÆG

Klip indlæggene, som vist på tegningerne og stryg dem på vrangen af stoffdelene. Mønsterkonturerne markeres på indlæggene.

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

- A B 1 Средняя часть переда 1x
 A B 2 Боковая часть переда 2x
 A B 3 Спинка 2x
 A B 4 Рукав 2x
 A B 5 Бейка горловины переда 2x
 A B 6 Бейка горловины спинки 4x
 A B 7 Манжета 2x
 A B 8 Полоса/разрез рукава 2x
 A 9 Оборка 1x
 B 10 Оборка 1x
 B 11 Воротник 4x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров Burda. Главное правило – для блуз, платьев, жилетов, пуловеров, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк – обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB

Вырезать из листа выкроек для БЛУЗЫ **A** детали 1–9, для БЛУЗЫ **B** детали 1–8, 10 и 11 нужного размера.

Размеры 38–48:

На детали 3 поставить метки петель: верхнюю метку – на таком же расстоянии от горловины, как у размера 36; нижняя метка одна для всех размеров; метки остальных петель – с одинаковыми интервалами.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным «здесь удлинять или укорачивать», что позволит сохранить правильные пропорции модели.

➤ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:

Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для удлинения раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для укорачивания наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров и выровняйте боковые края. Заново поставьте метки петель.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – –) – это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, но ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

AB

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута ткани.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

1,5 см – на подгибку низа и по всем остальным срезам и на швы, кроме детали 8 (там припуски на швы уже учтены). По средним срезам деталей спинки (деталь 3) припуски не выкраивать.

Приколов детали бумажной выкройки на ткань, очертить контуры деталей (линии швов и низа) и перевести важную разметку с помощью копировальной бумаги BURDA – см. подробную инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА

Выкроить детали по рисункам и приутюжить их к соответствующим деталям кроя с изнаночной стороны. Контуры деталей перевести на прокладку.

SÖMMADSBEKRIVNING
Vid hopsyningen ligger alla tygdelar räta mot räta. Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstyg till tygets rätsida.
AB
BLUS Bakre kanter
➊ Pressa först in bakstyckena vid VIKNINGSLINJEN, träckla där- efter in dem vid INFODRINGENS VIKNINGSLINJE, pressa. Sy KNAAPHÄL vid mitt bak på det vänstra bakstycket.
B
Rysch / främre delningssömmar
➋ ➞ Vi följde den aktuella trenden och rev isär ryschet: Klipp ett litet jack på ryschet (del 10) vid vikningslinjen, ta tag det i båda händer och riv isär det i mitten. På så sätt får du två rysch med vardera en riven kant.
Om du inte vill göra så här, kan du även pressa ryschet dubbelt vid VIKNINGSLINJEN (ryschet ligger två gånger i tillklippningsplanen) eller klippa igenom ryschet vid vikningslinjen och sicksacka kanterna med tätt inställda sicksackstyg resp overlockstyg.
➌ Rynka ryschen; dvs sy två gånger med stora stygn bredvid varandra. Dra ihop undertrådarna uppifrån till tvärstrecket till samma längd som de främre delningssömmarnas. Fäst trådarna med knutar. Fördela vidden jämnt.
➍ Träckla fast ryschen aviga mot räta på mittframstycket; sluta då vardera nedtill vid tvärstrecket.
AB
Främre delningssömmar
➎ Lägg sidframstyckena räta mot räta på mittframstycket, träckla och sy delningssömmarna (sömnummer 1), sy emellan ryschen för B. Klipp ner sömsmånerna, lägg ihop och sicksacka dem tillsammans och pressa in dem i sidframstyckena.
➏ Rynka mittframstycket i urringningen mellan delningssömmarna; dvs sy två gånger bredvid varandra med stora stygn. Dra ihop undertrådarna så att framstycket passar mot den främre slån. Fäst trådarna med knutar. Fördela vidden jämnt.
Axelsömmar
Lägg bakstyckena räta mot räta på framstycket, träckla och sy axelsömmarna (sömnummer 2). Klipp ner sömsmånerna, lägg ihop och sicksacka dem tillsammans och pressa in dem i bakstyckena.
A
Halsrysch
➞ Vi följde den aktuella trenden och rev isär ryschet: Klipp ett litet jack på ryschet (del 9) vid vikningslinjen, ta tag det i båda händer och riv isär det i mitten (se teckning 2). På så sätt får du två rysch med vardera en riven kant.
➗ Lägg ryschen på varandra, de isärrivna kanterna ligger på varandra, tygets rätsida ligger uppåt. Nåla ihop de raka kanterna på varandra.
Om du inte vill göra så här, kan du även pressa ryschet dubbelt vid VIKNINGSLINJEN eller klippa igenom ryschet vid vikningslinjen och sicksacka kanterna med tätt inställda sicksackstyg resp overlockstyg. Nåla därefter ihop ryschen enl texten och teckning 7.
Rynka ryschet enl texten och teckning 3 till samma bredd som den främre halsringningens mellan tvärstrecken. Fäst trådarna med knutar. Fördela vidden jämnt.
➘ Träckla fast ryschen mellan tvärstrecken på halsringningen på framstycket.

SYNING
Ved sammensyningen ligger stoffets retsider mod hinanden. Alle linjer i mønsterdelene overføres til stoffets retside med ri-tråd.
AB
BLUSE Bag. kanter
➊ Pres først rygdelen mod vrangen ved OMBUKSLINJEN, ri dem herefter mod vrangen ved BELÆGNING-OMBUKSLINJEN, pres. Indarbejd KNAPHULLER i den venstre rygdel ved den bag. midte.
B
Flæse / forr. delsømme
➋ ➞ Vi har, i overensstemmelse med den aktuelle trend, valgt at rive flæsen (del 10). Gør sådan: Klip let ind ved ombukslinjen, tag flæsen i begge hænder og riv den igennem på midten. På den- ne måde får du to flæser, hver med en revet kant.
Bryder du dig ikke om dette resultat, kan du istedet presse flæsen til det halve ved OMBUKSLINJEN (flæsen findes to gange i klip- peplanen) eller klippe flæsen igennem ved ombukslinjen og sy kanterne med tæt-indstillede sik-sak-sting hhv. overlock-sting.
➌ Rynk flæserne; dvs. du skal sy to gange ved siden af hinanden med store sting og herefter trække undertrådene sammen til længden fra oven ind til tværstregen ved de forr. delsømme. Bind knude for trådene. Fordél vidden jævnt.
➍ Ri flæserne vrang mod ret på det midt. forstykke; ind til tvær- stregen i begge sider.
AB
Forr. delsømme
➎ Læg sideforstykkerne ret mod ret på det midt. forstykke, ri- (sømtal 1) og sy delsømmene, ved B holdes flæserne imellem. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i sideforstykkerne.
➏ Rynk det midt. forstykkes udskæring imellem delsømmene; dvs. du skal sy to gange ved siden af hinanden med store sting og herefter trække undertrådene sammen således, at forstykket passer til den forr. besætning. Bind knude for trådene. Fordél vid- den jævnt.
Skuldørsømme
Læg rygdelen ret mod ret på forstykket, ri- (sømtal 2) og sy skul- dersømmene. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i rygdelen.
A
Halsflæse
➞ Vi har, i overensstemmelse med den aktuelle trend, valgt at rive flæsen (del 9). Gør sådan: Klip let ind ved ombukslinjen, tag flæsen i begge hænder og riv den igennem på midten (se tegning 2). På denne måde får du to flæser, hver med en revet kant.
➗ Læg flæserne på hinanden, de revne kanter ligger på hin- anden, stof-retsiden ligger opad. Hæft de lige kanter på hin- anden.
Bryder du dig ikke om dette resultat, kan du istedet presse flæsen til det halve ved OMBUKSLINJEN eller klippe flæsen igennem ved ombukslinjen og sy kanterne med tæt-indstillede sik-sak- sting hhv. overlock-sting. Hæft herefter flæserne på hinanden, som vist ved tekst og tegning 7.
Rynk, som vist ved tekst og tegning 3, flæsen sammen til bredden imellem tværstregene på den forr. halsudskæring. Bind knude for trådene. Fordél vidden jævnt.
➘ Ri flæserne imellem tværstregene på forstykkets halsud- skæring

POSHIB
При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами. Все линии разметки переведите на лицевые стороны деталей кроя сметочными стежками.
AB
БЛУЗА Средние края спинки
➊ Цельнокроеную обтачку каждой детали спинки сна- чала заутюжить на изнаночную сторону по ЛИНИИ СГИБА, затем заметать по линии, маркированной ОБ- ТАЧКА-ЛИНИЯ СГИБА, приутюжить. ПЕТЛИ обметать вдоль среднего края левой детали спинки.
B
Оборки / рельефные швы переда
➋ ➞ Согласно модной тенденции, мы разорвали оборку вдоль пополам: оборку (деталь 10) слегка над- сечь по линии сгиба, взять обеими руками и разорвать ткань от надсечки по долевой нити. Получатся две оборки, каждая с одним осыпавшимся срезом.
Если вам эта мода не нравится, то выкроите из ткани две оборки (согласно плану раскладки), каждую оборо- ку сложите вдоль пополам по ЛИНИИ СГИБА и при- утюжьте. Или разрежьте одну оборку вдоль пополам по линии сгиба и обработайте срезы плотной узкой зигзагообразной строчкой или на оверлоке.
➌ Каждую оборку присборить, т. е. проложить вдоль одного из продольных срезов две параллельные строчки крупным стежком и стянуть срез на нижние нитки до длины рельефного шва переда от верхнего конца до поперечной метки. Концы ниток связать. Сборки распределить равномерно.
➍ Оборки наложить на среднюю часть переда изна- ночной стороной к лицевой стороне и приметать до по- перечной метки.
AB
Рельефные швы переда
➎ Боковые части переда сложить со средней частью переда лицевыми сторонами и выполнить (контроль- ная метка 1) рельефные швы, у B прихватывая оборки. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, об- метать вместе и заутюжить на боковую часть переда.
➏ Среднюю часть переда присборить вдоль среза горловины между рельефными швами, т.е. проложить вдоль среза две параллельные строчки крупным стеж- ком и стянуть срез на нижние нитки так, чтобы срез горловины соответствовал длине среза бейки. Концы ниток связать. Сборки распределить равномерно.
Плечевые швы
Детали спинки сложить с передом лицевыми сторона- ми, сметать (контрольная метка 2) и стачать плечевые срезы. Припуски каждого шва срезать близко к строч- ке, обметать вместе и заутюжить на спинку.
A
Оборка горловины
➞ Согласно модной тенденции, мы разорвали оборку вдоль пополам: оборку (деталь 9) слегка надсечь по линии сгиба, взять обеими руками и разорвать ткань от надсечки по долевой нити (см. рис. 2). Получатся две оборки, каждая с одним осыпавшимся срезом.
➗ Оборки наложить одну на другую, лицевой стороной вверх, совместив осыпавшиеся срезы. Прямые срезы сколоть.
Если вам эта мода не нравится, то сложите оборку по- полам по ЛИНИИ СГИБА и приутюжьте. Или разрежьте оборку пополам по линии сгиба и обработайте срезы плотной узкой зигзагообразной строчкой или на овер- локе. Далее сколоть оборки – см. пункт и рис. 7.
Оборку присборить до длины среза горловины переда между поперечными метками – см. пункт и рис. 3. Кон- цы ниток связать. Сборки распределить равномерно.
➘ Оборку приметать к срезу горловины переда между поперечными метками.

AB

Halsslå

9 Lagg de bakre slådelarna med mellanlägg räta mot räta på den främre slån med mellanlägg, sy axelsömmarna (sömnnummer 3).
Sy axelsömmarna på slån utan mellanlägg på samma sätt. Pressa isär sömsmånerna.

10 Träckla fast slån med mellanlägg räta mot räta på halsringningen (sömnnummer 4); axelsömmarna möter varandra. Slåns sömsmån skjuter utanför på bakstycket. Sy. Klipp ner sömsmånerna, jacka och pressa in dem i slån.

B

Krage

11 Lagg vardera en kragdel med mellanlägg räta mot räta på en del utan mellanlägg. Träckla och sy ihop kanterna på varandra enligt teckningen. Klipp ner sömsmånerna, jacka dem.

Vänd kragdelarna. Träckla kanterna, pressa och kantsticka smalt.

12 Träckla fast kragdelarna på halsringningen (sömnnummer 5). Framkanterna möter varandra vid mitt fram, de bakre kanterna möter den markerade bakre mitten på slåarna.

AB

Dubblera slån

Klipp ner och pressa in sömsmån i nederkanten på den ej förstärkta slån.

13 Nåla fast slån utan mellanlägg räta mot räta på den redan fastsydda slån, träckla och sy ihop över- och bakkanterna på varandra, sy fast kragen emellan på **B**. Klipp ner sömsmånerna, jacka dem, klipp av hörnen snett.

14 Vänd in slån och träckla fast den vid fastsättningssømmen, pressa. Kantsticka slån smalt runt om och sy samtidigt fast den inre slån; vik då upp kragen på **B**. Sy KNAPPHÅL i den vänstra bakre slånkanten.

Teckningarna 13 och 14 visar A.

Sidsömmar

Lagg bakstyckena räta mot räta på framstycket, träckla och sy sidsömmarna (sömnnummer 6). Klipp ner sömsmånerna, lägg ihop och sicksacka dem tillsammans och pressa in dem i bakstyckena.

Ärmar

15 Klipp jack i ärmens nederkant vid uppklipningsmarkeringen. Dra isär klippkanterna och nåla och sy fast dem på sprundinfodringen som teckningen visar.
Pressa infodringen över fastsättningssømmen.

16 Vänd in infodringen över kanten, vik in och träckla och sy fast vid fastsättningssømmen.
Vik sprundet räta mot räta, kantsticka infodringen snett vid sprundändan enligt teckningen (16a).

17 Träckla in infodringen i sprundes framkant. Pressa.

18 Lagg in **veckan** i ärmens överkant i pilriktningen, träckla fast.

➡ Träckla fast vecken i ärmens nederkant på samma sätt på **A**.

AB

Halsbesætning

9 Læg de bag. besætningsdele med indlæg ret mod ret på den forr. besætning med indlæg, sy skuldersømmene (sømtal 3).
Sy, på samme måde, skuldersømmene på besætningen uden indlæg. Pres sømrummene fra hinanden.

10 Ri besætningen med indlæg ret mod ret på halsudskæringen (sømtal 4); skuldersømmene mødes. Besætningens sømrum rager ud ved rygdelen bag. kanter. Sy. Klip sømrummene smalle, klip små hak ind i dem og pres dem ind i besætningen.

B

Krave

11 Læg hver kravedel med indlæg ret mod ret på den del uden indlæg. Ri- og sy kanterne på hinanden, som vist på tegningen. Klip sømrummene smalle, klip små hak ind i dem.
Vend kravedelene. Ri kanterne, pres dem og sy dem med en smal stikning.

12 Ri kravedelene på halsudskæringen (sømtal 5). De forr. kanter støder til hinanden ved den forr. midte, de bag. kanter mødes med den markerede bag. midte i besætningerne.

AB

Sy besætningen dobbelt

Klip sømrummet smalle ved den nederste kant på den uforstærkede besætning og pres det mod vrangen.

13 Hæft besætningen uden indlæg ret mod ret på den allerede fastsydede besætning, ri- og sy øverste og bag. kanter på hinanden, ved **B** holdes kraven imellem. Klip sømrummene smalle, klip små hak ind i dem, klip dem skråt af ved hjørnerne.

14 Vend besætningen mod vrangen og ri den på tilsætningsømmen, pres. Sy en smal stikning hele vejen rundt langs besætningens kanter, sy hermed den indvendige besætning fast; ved **B** lægges kraven opad under syningen. Indarbejd KNAPHULLET i besætningens bag. venstre kant.
Tegningerne 13 og 14 viser A.

Sidesømme

Læg rygdelen ret mod ret på forstykket, ri- (sømtal 6) og sy sidesømmene. Klip sømrummene smalle, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i rygdelen.

Ærmer

15 Klip ind ved opklipningsmarkeringen i ærmets nederste kant. Træk de opklippede kanter fra hinanden, hæft og sy dem på slidsbelægningen, som vist på tegningen.
Pres belægningen over tilsætningsømmen.

16 Vend belægningen mod vrangen over kanten, buk den om, ri- og sy den på tilsætningsømmen.
Fold slidsen ret mod ret, sy på skrå for enden af slidsen, som vist på tegningen (16a).

17 Ri belægningen mod vrangen ved den forr. slidskant. Pres.

18 Læg **læggene** i pilretningen ved ærmets øverste kant, ri dem fast.

➡ Ved **A** ries læggene ved ærmets nederste kant fast på samme måde.

AB

Отделочная бейка горловины

9 Дублированные прокладкой внешние детали беек горловины переда и спинки сложить лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 3).
На деталях беек, не дублированных прокладкой, выполнить плечевые швы так же. Припуски швов разутюжить.

10 Дублированную прокладкой внешнюю бейку вметать в горловину, совместив плечевые швы (контрольная метка 4), лицевая сторона к лицевой стороне. Концы бейки выступают за средние края спинки. Бейку втачать. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь и заутюжить на бейку.

B

Воротник

11 Дублированные и не дублированные прокладкой детали воротника сложить попарно лицевыми сторонами и стачать срезы так, как показано на рисунке. Припуски швов срезать близко к строчке, надсечь. Половинки воротника вывернуть. Края выметать, приутюжить и отстрочить в край.

12 Половинки воротника вметать в горловину (контрольная метка 5), совместив их передние концы у линии середины переда, а задние концы – у размеченной линии середины спинки на отделочной бейке горловины.

AB

Отделочную бейку горловины дублировать

На внутренней бейке без прокладки срезать припуск по внутреннему срезу, срез заутюжить на изнаночную сторону.

13 Внутреннюю бейку наложить лицевой стороной на лицевую сторону уже втачанной внешней бейки, приколоть и стачать верхние и задние короткие срезы, у **B** прихватывая половинки воротника. Припуски швов срезать близко к строчке, надсечь, на уголках срезать наискосок.

14 Внутреннюю бейку отвернуть на изнаночную сторону и приметать над швом втачивания, приутюжить. Бейку отстрочить по контуру в край, прихватывая край внутренней бейки, при этом у **B** отвернуть половинки воротника вверх. ПЕТЛЮ обметать на левом конце бейки.
На рисунках 13 и 14 показана модель А.

Боковые швы

Детали спинки сложить с передом лицевыми сторонами, сметать и стачать боковые срезы (контрольная метка 6). Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на спинку.

Рукава

15 На каждом рукаве сделать разрез и разложить его в прямую линию. Обтачку сложить с рукавом лицевыми сторонами так, как показано на рисунке, и притачать рукав вдоль края разреза к продольному срезу обтачки. Обтачку заутюжить над швом притачивания.

16 Обтачку отвернуть, обогнув припуски шва, на изнаночную сторону, подвернуть, приметать и настрочить. Рукав сложить лицевой стороной вовнутрь и стачать обе половинки окантовки у верхнего края разреза наискосок как вытачку (16a).

17 Окантовку переднего края разреза заметать на изнаночную сторону. Приутюжить.

18 **Складки** заложить и заметать по верхнему срезу рукава в направлении стрелок.

➡ У **A** так же заметать складки и по нижнему срезу рукава.

AB: Vik ärmarna på längden med rätsidan inåt. Träckla och sy **ärmsömmarna** (sömnummer 7). Klipp ner sömsmänerna, lägg ihop och sicksacka dem tillsammans och pressa dem åt en sida.

B: Rynka ärmens nederkant enl texten och teckning 3 till samma vidd som manchettens.

Manchetter

19 Träckla fast manchethälften med mellanlägg på ärmens nederkant (sömnummer 9). Sy. Pressa in sömsmänerna i manchetten. Pressa in sömsmänen i den andra långsidan.

20 Vik manchetten vid vikningslinjen med rätsidan inåt. Sy ihop kortsidorna på varandra. Klipp ner sömsmänerna, klipp av snett i hörnen.

21 Träckla in manchetten vid vikningslinjen, träckla fast den vid fastsättningsömmen. Pressa. Kantsicka manchetternas alla kanter smalt från ärmens rätsida och sy då samtidigt fast den inre hälften vid fastsättningsömmen.

Sy vardera ett KNAPPHÅL i manchettens framkant.

Sy i ärmarna

22 Träckla fast ärmen räta mot räta mellan hörnen på ärmhålets nederkant. Ärmsömmen möter sidsömmen. Tvärstrecken 8 på ärm och framstycke möter varandra. Sy. Fäst sömändarna. Klipp jack i sömsmänen på fram- och bakstycket in i hörnet till det sist sydda stygnet (pilar).

23 Nåla fast ärmen räta mot räta i ärmhålet. Veckets mitt måste möta axelsömmen. Träckla och sy fast ärmen från hörn till hörn.

Klipp ner sömsmänerna, lägg ihop och sicksacka dem tillsammans och pressa in dem i fram- och bakstycket.

Fäll

24 Pressa in fällen, vik in och träckla fast. Sy fast fällen smalt på maskin.

Sy i KNAPPARNA på manchetterna och i blusens högra bakkant.

AB: Fold ærmerne på langs, med retsiden indad. Ri- (sømtal 7) og sy **ærmesømmene**. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem til samme side.

B: Rynk, som vist ved tekst og tegning 3, ærmets nederste kant sammen til vidden på manchetten.

Manchetter

19 Ri manchethalvdelen med indlæg på den nederste kant af ærmet (sømtal 9). Sy. Pres sømrummene ind i manchetten. Pres sømrummet mod vrangen ved manchettens anden lange kant.

20 Fold manchetten med retsiden indad ved ombukslinjen. Sy, i begge sider, enderne på hinanden. Klip sømrummene smallere. Klip dem skråt af ved hjørnerne.

21 Ri manchetten mod vrangen ved ombukslinjen, ri den på tilsætningsømmen. Pres. Sy, fra ærmets retside, en smal stikning langs alle manchettens kanter, sy hermed den indvendige halvdel fast ved tilsætningsømmen.

Indarbejd KNAPHULLET i den forr. kant af hver manchete.

Sy ærmer i

22 Ri ærmet ret mod ret imellem hjørnerne på den nederste kant af ærmegabet. Ærmsømmen mødes med sidesømmen. Tværstregerne 8 fra ærme og forstykke mødes. Sy. Hæft enderne. Klip ved hjørnerne, ind i sømrummet på forstykke og rygdel - helt ind til sidste sting (pile).

23 Hæft ærmet ret mod ret i ærmegabet. Midten af lægget skal mødes med skuldresømmen. Ri- og sy ærmet fast fra hjørne til hjørne. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i forstykke og rygdel.

Søm

24 Pres sømmen mod vrangen, buk den om og ri den fast. Sy sømmen smalt fast.

Sy KNAPPER på manchetterne og blusens bag. højre kant.

AB: рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, сметать (контрольная метка 7) и стачать **срезы рукава**. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону.

B: нижний срез рукава присборить до длины манжеты – см. пункт и рис. 3.

Манжеты

19 Дублированную прокладкой половинку манжеты приметать (контрольная метка 9) и притачать к нижнему срезу рукава. Припуски шва и припуск по открытому продольному срезу манжеты заутюжить на манжету.

20 Манжету сложить по линии сгиба, лицевой стороной вовнутрь, и стачать на концах короткие срезы. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках – наискосок.

21 Внутреннюю половинку манжеты заметать на изнаночную сторону и приметать над швом притачивания манжеты. Приутюжить. С лицевой стороны рукава отстрочить манжету по контуру в край, настрачивая внутреннюю половинку манжеты вдоль шва притачивания манжеты.

ПЕТЛЮ обметать на переднем конце манжеты.

Рукава втачать

22 Рукав сложить с блузой лицевыми сторонами и вметать в нижнюю часть проймы между уголками, совместив шов рукава с боковым швом, поперечные метки 8 на рукаве и перед. Рукав втачать, сделав на конце шва закрепки. Припуски шва переда и спинки надсечь в уголках к последнему стежку (стрелки).

23 Рукав вколоть в пройму, лицевая сторона к лицевой стороне, совместив линию середины складки с плечевым швом. Рукав вметать и втачать от уголка до уголка. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на перед и спинку.

Подгибка низа

24 Припуск на подгибку низа заутюжить на изнаночную сторону, подвернуть, приметать и настрочить в край.

ПУГОВИЦЫ пришить к манжетам и вдоль среднего края правой детали спинки.